

Komaki – Jornal Informativo Sobre a Vida Cotidiana

11

Edição de novembro
de 2008

生活情報誌こまき ポルトガル語版

População de Komaki 153,886 habitantes

População dos países de língua portuguesa 5,217 habitantes

《 Atualizado em 1 de outubro de 2008 》

◆ Desenho da Imagem das Árvores do Encontro

Informações sobre intérpretes de Português

Setor de Vida Cotidiana
e Intercâmbio TEL0568-76-1119

De segunda-feira a sexta-feira,
das 9:00 às 12:15 horas e das
13:00 às 16:45 horas

Centro de Saúde TEL0568-75-6471

Favor confirmar o horário e o
dia da semana no Centro de Saúde

Setor de Apoio ao Cuidado
Infantil TEL0568-76-1130

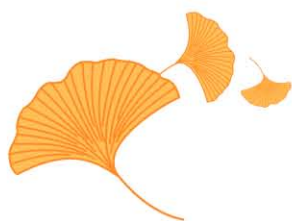
De segunda-feira a sexta-feira,
das 9:00 às 12:15 horas e das
13:00 às 16:45 horas

Hospital Municipal de Komaki
TEL0568-76-4131

De segunda-feira a sexta-feira,
das 8:30 às 16:15 horas

Índice

- ☐ Iki-Iki Komaki 2008 (Komaki Vívda 2008)
- ☐ Iluminação Decorativa de Natal
- ☐ Intercâmbio Esportivo da KIA
- ☐ Inscrições abertas para locação da Habitação Pública
- ☐ Trâmites para a mudança do Seguro Saúde
- ☐ Aviso do prazo limite do pagamento
- ☐ Informações sobre o Exame Médico



2008

Iki-Iki Komaki

(Komaki Vívda 2008)



Dia e hora

Dia 22 (sábado) e
dia 23 (domingo) de novembro.
Das 10:00 horas às 15:30 horas.

Local

Ginásio Esportivo Geral
do Parque Esportivo de Komaki
(Parque Arena de Komaki)



Culinária da Terra Natal – Culinária do Japão

Festival da Província de Aichi

- Vamos fazer brincadeira de elaborar algo com
"Waku-waku san"

Dia 22 (sábado), das 11:30 horas às 12:00 horas
das 14:30 horas às 15:00 horas

- Mestre de "Culinária de hoje" da NHK

Atuação especial de Masaki Samejima

Dia 23 (domingo), das 11:00 horas às 12:00 horas



- Participem do evento de tirar fotografia com
"Domo-kun" e "Usajii".

Não se esqueça de trazer a máquina
fotográfica.

Exposição da Vida Cotidiana



- Exposição dos painéis do grupo de consumidores do município.
- Experiência de moer grãos de trigo sarraceno (soba), usando o rebole de pedra.
- Mercado livre

Festival Agrícola



- Setor de Produtos Locais
- Setor de Venda Direta dos Produtores
- Setor de Promoção da Expansão do Consumo de Arroz
- Setor de Promoção de Reflorestamento

Feira do Meio-Ambiente



Há várias barracas onde se pode experimentar diferentes atividades.

- Setor de elaboração do cartão de visita com papel reciclado.
- Setor de fazer a "Própria Bolsa".
- Setor da brincadeira de fazer separação.
- Setor de trabalho manual.

Feira da Prevenção de Incêndio



- Setor da experiência de apagar o fogo – terremoto – fumaça densa.
- Equipe infantil de resgate
- Exposição de ambulância e experiência dos Primeiros Socorros
- Setor de Diversão

Conteúdo

Período

A partir do dia 15 de novembro de 2008 (sábado) ao dia 12 de janeiro de 2009 (segunda-feira)

Horário

Das 17:00 horas às 23:00 horas

Porém, no dia 31 de dezembro de 2008, a iluminação ficará acesa a partir das 17:00 horas até as 07:00 horas da manhã do dia 01 de janeiro de 2009.

Conteúdo do show de luzes

Será realizado em cada um dos setores, através de elaboradas decorações de luzes denominadas Árvore do Encontro, Árvore de Boas-vindas, Via das Estrelas, Lago de Luzes, etc..

Serão utilizadas 200 mil luzes no total, nos estabelecimentos comerciais locais e nas empresas das periferias.



Evento de Abertura

Serão acesas as luzes, ao iniciarem os cantos das músicas ao vivo e do Coro das Crianças de Komaki. Vamos todos acender animadamente as luzes!

Data e Horário

Dia 15 de novembro (sábado), das 16:00 horas às 18:00 horas

(As luzes serão acesas aproximadamente às 17:20 horas.)

Local

Na esquina sudoeste do Rapio



Sinfonia de luzes “Vagalumes do Sonho (Yume Hotaru)”

Em combinação com a abertura do Show de Luzes, serão acesas também as luzes do show de iluminação “Vagalumes do Sonho (Yume Hotaru)”, elaborado pelos cidadãos de Komaki.

Esta é a primeira vez que o município utiliza as decorações elaboradas pelos cidadãos de Komaki. Convidamos a ver as luzes “Vagalumes do Sonho (Yume Hotaru)”, que balançam com as brisas e acendem ao tocar as músicas.

Data e Horário

Dia 15 de novembro (sábado), das 18:00 horas às 20:00 horas

Local

Niguiwai Hiroba, em frente à estação

(Lado sul do estacionamento oeste da estação de Komaki)

Eventos de Natal

Conteúdo do evento (Plano provisório)

Música ao vivo, palco para os artistas de rua, setor de experiência (arte de balões, pintura facial, bolhas de sabão), barracas de bebidas e comidas e entrega de prêmios da competição de fotografias.

Data e Horário

Dia 20 de dezembro (sábado), das 13:00 horas às 17:00 horas (Plano provisório)

Local

Niguiwai Hiroba, em frente à estação

(Lado sul do estacionamento oeste da estação de Komaki)

Local de contato para maiores detalhes

Escritório de Promoção da Ativação da Fachada da Estação Tel.: 76-1157

Intercâmbio Esportivo da KIA

Conteúdo: Torneio de Boliche

Data e Horário: Dia 30 de novembro (domingo), das 10:00 horas até o meio-dia.

Requisitos: Pessoas interessadas em participar das atividades de intercâmbio internacional.

Número de participantes: 70 estrangeiros e 70 japoneses (A inscrição será encerrada no momento em que atingir o número determinado.).

Taxa: Membros da KIA ¥500, não membros ¥800 e crianças (curso primário) ¥500

Data limite de inscrição: 25 de novembro (terça-feira). Por ordem de inscrição.

Local de inscrição: Secretaria da Associação Internacional de Komaki (KIA), 4º andar do Shimin Kaikan.

Tel.: 76-0905 De terça-feira a sábado (das 09:00 horas às 17:00 horas)

Outros: Para a inscrição, é necessário apresentar à KIA, o formulário determinado (à disposição na KIA, no Setor de Vida Cotidiana e Intercâmbio, em cada Shimin Center e no Toshi Center), junto com a taxa de participação.



Inscrições abertas para locação da Habitação Pública

Inscrição periódica para as pessoas em lista de espera da vaga na Habitação da Província [Sorteio]
(Inclusive locação para pessoa solteira)

- (1) Forma de solicitação: Por correio postal
 - (2) Informação da próxima inscrição (Plano)
- Período de distribuição do Formulário de Inscrição
Do dia 10 de dezembro de 2008 (quarta-feira) ao dia 13 de janeiro de 2009 (terça-feira)
- Local de distribuição
Na Prefeitura Municipal no Setor de Construção e Setor de Vida Cotidiana e Intercâmbio
- Período de inscrição
Do dia 05 de janeiro de 2009 (segunda-feira) ao dia 13 de janeiro de 2009 (terça-feira)
- Dia do sorteio
Dia 04 de fevereiro de 2009 (quarta-feira)
- Nota: Até o dia da distribuição do Formulário de Inscrição, não saberemos determinar o conjunto habitacional para o qual será realizada a convocação para a inscrição.



Inscrições abertas para as pessoas em lista de espera da vaga na Habitação Municipal de Daiwa [Sorteio]

- (1) Forma de solicitação: É necessário apresentar-se pessoalmente ao Setor de Construção (2º andar o prédio da Prefeitura. Exceto nos dias em que a Prefeitura fecha)
 - (2) Local de locação: Conjunto Habitacional Municipal de Daiwa - 2 moradias
 - (3) Notificação do calendário de inscrição (Plano)
- Período de distribuição do Formulário de Inscrição
Do dia 10 de novembro de 2008 (segunda-feira) ao dia 28 de novembro de 2009 (sexta-feira)
- Local de distribuição
Na Prefeitura Municipal no Setor de Construção, respectivos Shimin Center e Toshi Center
- Período de inscrição
Do dia 21 de novembro de 2008 (sexta-feira) ao dia 28 de novembro de 2008 (sexta-feira)
- Dia do sorteio
Dia 11 de dezembro de 2008 (quinta-feira)



Local de contato para maiores detalhes: Setor de Construção Tel.: 76-1143

Trâmites para a mudança do Seguro Saúde

O Sistema do Seguro Saúde Administrado pelo Governo (Seguros filiados pelos trabalhadores das empresas pequenas não filiadas ao seguro e que diferem do Seguro Social e Seguro Nacional de Saúde) será mudado para o seguro da "Associação de Seguro Saúde Nacional (Kyoukai Kempo)", a partir do 1º de outubro de 2008, e será realizada gradualmente a troca da caderneta de seguro para a nova cardeneta.

Portanto, a pessoa que portar a correspondente caderneta de seguro e que receber os subsídios do Sistema de Assistência Social e Médica (Fukushi Iryo Seido) do município de Komaki (cadernetas de benefício médico de crianças, de benefício médico de deficientes físicos, de benefício médico de mãe solteira, de benefício médico de deficientes mentais), necessita fazer o trâmites para a transferência ao novo seguro. Logo que chegar as novas cadernetas às suas mãos, pedimos o favor de apresentar-se ao encarregado de Assistência Médica do Setor de Seguro e Aposentadoria da Prefeitura de Komaki, 1º. andar do prédio Sul (Komaki Shiyaku-sho Minami Chosa 1 F, Hoken Nenkin-ka, Iryo Kakari)

- 1) Nova caderneta do Seguro Saúde
(caderneta da Associação Nacional de Seguro Saúde "Kyokai Kempo")
- 2) Caderneta de beneficiário da Assistência Social e Médica
(cadernetas de benefício médico de crianças, benefício médico de deficientes físicos, benefício médico de mãe solteira, benefício médico de deficientes mentais)
- 3) Inkan (inkan simples de reconhecimento)

Local de contato para maiores detalhes
Komaki Shiyaku-sho, Hoken Nenkin-ka, Iryo Kakari
Tel.: 76-1128 (Ligação direta)

Aviso do prazo limite do pagamento

O próximo prazo limite do pagamento dos Impostos será o dia 01 de dezembro (segunda-feira)

- Imposto do Seguro Nacional de Saúde (Sétima parcela)
- Tributação ordinária da taxa do Seguro de Cuidados de Enfermagem (Sétima parcela)
- Tributação ordinária da taxa do Seguro de Assistência Médica à Terceira Idade (Quarta parcela)

Recomendamos fazer o pagamento adiantado! Observe as regras do pagamento para o bem de todos.

Para prevenir-se contra o esquecimento do pagamento dos Impostos, recomendamos utilizar o cômodo Sistema de Transferência Bancária.

As pessoas que fizerem o pagamento usando o Sistema de Transferência Bancária, solicitamos o favor de conferir o saldo da sua conta bancária até o dia anterior.

Se atrasar o pagamento...

Receberá novamente o formulário de pagamento do Imposto (Intimação) da Prefeitura, notificando o pagamento atrasado. Ao tomar conhecimento disto, pedimos o favor de fazer o pagamento o quanto antes possível.

Podem haver diversas razões do atraso do pagamento, porém, se a pessoa não consultar ou não comunicar-se para explicar a razão do atraso ao Setor de Coletoria dos Impostos, não será possível sabermos a razão. Comunique-se conosco, caso tenha algum motivo de atraso.

No caso da pessoa não realizar o pagamento e ficar sem fazer a comunicação, será considerado ato nocivo e serão tomadas as medidas coercivas de pagamento (medida de embargo).

- ◎ O Setor de Coletoria dos Impostos da Prefeitura, aos domingos, realiza consultas sobre o pagamento dos Impostos e abre o balcão de pagamento do Imposto Municipal. Os domingos e horários de atendimento são os seguintes:

- ◆ Dia e hora: 23 de novembro (domingo), das 09:00 às 16:00 horas
14 de dezembro (domingo), das 09:00 às 16:00 horas

- ◎ O balcão do Escritório Distrital da Estação de Komaki recebe o pagamento do Imposto Municipal de segunda-feira a sexta-feira, aos sábados, domingos e feriados. Compareça no dia mais conveniente.

- ◆ Atendimento: todos os dias, das 08:30 às 17:15 horas
- ◆ No fim e início do ano, não haverá serviço de atendimento no Escritório Distrital da Estação de Komaki.



Local de contato para maiores detalhes: Setor de Coletoria dos Impostos
Telefone: 72-2101 (Central) Ramal 276 ~ 279
76-1117 e 76-1118 (Ligação direta)

Informações sobre o Exame Médico

Calendário do Exame de Saúde de Mãe e Filho * Não se esqueça de trazer a Caderneta de Saúde de Mãe e Filho

Exames	Períodos	Horários	Beneficiárias
Exame de saúde, Vacina BCG para bebês de 4 meses, exame dentário para as mães	18 de novembro (Terça)	Horário de recepção das 13:05 às 13:55 hs	Nascido em julho de 2008
	25 de novembro (Terça)		
	02 de dezembro (Terça)		
	09 de dezembro (Terça)		Nascido em agosto de 2008
Exame de saúde das crianças com a idade de 1 ano e 6 meses	21 de novembro (Sexta)	Horário de recepção das 13:05 às 14:15 hs	Nascido em maio de 2007
	05 de dezembro (Sexta)		Nascido em junho de 2007
	12 de dezembro (Sexta)		
Exame dentário das crianças de 2 anos e 3 meses	27 de novembro (Quinta)	Horário de recepção das 09:00 às 10:10 hs	Nascido em agosto de 2006
	04 de dezembro (Quinta)		Nascido em setembro de 2006
Exame de saúde das crianças com a idade de 3 anos	26 de novembro (Quarta)	Horário de recepção das 13:05 ~ 14:15 hs	Nascido em novembro de 2005
	03 de dezembro (Quarta)		Nascido em dezembro de 2005
	10 de dezembro (Quarta)		

OBS: O horário de atendimento será de acordo com o dia do nascimento.
(Confirme os detalhes em relação a data do exame no folheto informativo a serem enviados posteriormente)
Maiores detalhes, telefone para: Centro de Saúde TEL:0568-75-6471

Centro de Saúde Informações sobre os intérpretes de Português e Espanhol

de 2008

Novembro

						1	2
3	4	5	6	7	8	9	
10	11	12	13	14	15	16	
17	18	19	20	21	22	23	
24	25	26	27	28	29	30	

Dezembro

1	2	3	4	5	6	7	
8	9	10	11	12	13	14	
15	16	17	18	19	20	21	
22	23	24	25	26	27	28	
29	30	31					

Das 08:30hs às 12:15hs
Das 13hs às 16:45hs
Das 08:30hs às 12:15hs e das 13hs às 16:45hs

Exame para prevenção de câncer (em grupo)

Tipos de exames	Beneficiárias	Ano 2008	
		Nov.	Dez.
câncer no estômago Análise de Raio X do estômago ¥930	Cidadãos de 40 anos de idade ou mais e com registro de residente.	19	*5 15
câncer no intestino grosso Análise de sangue oculto fecal ¥520	Cidadãos de 40 anos de idade ou mais e com registro de residente.	Realiza-se junto com o exame de câncer no estômago.	
câncer no útero (exame papanicolaou) Somente na parte do cérvix uterino ¥750	Cidadãs de 20 anos de idade ou mais e com registro de residente, pessoas nascidas no ano par da Era Taisho (1912~1926), Showa (1926~1989) e no primeiro ano da Era Heisei (1989) (Não obstante, as pessoas nascidas no ano ímpar e quem não fez o exame no ano 2007, podem fazer o exame.)		*5
câncer na mama (Mamografia) ¥1.200	Cidadãs de 40 anos de idade ou mais e com registro de residente, pessoas nascidas no ano par da Era Taisho (1912~1926), Showa (1926~1989) e no primeiro ano da Era Heisei (1989) (Não obstante, as pessoas nascidas no ano ímpar e quem não fez o exame no ano 2007, podem fazer o exame.)		11



- * No período do mês de maio ao mês de março do ano seguinte, pode-se fazer somente um exame de câncer no estômago, um no intestino grosso e um de osteoporose.
- * Em relação aos exames de câncer no útero e na mama (radiografia da mama), foi determinado que é suficiente 1 exame a cada 2 anos (Conforme as diretrizes de "Educação de Saúde com ênfase na Prevenção de Câncer e na realização do exame de Câncer" Ministério de Saúde, Trabalho e Bem-Estar Social).
- * Os exames de câncer em grupo e de osteoporose marcados com "*" são os que serão realizados no Centro Civil de Tobu (Tobu Shimin Center).

Para fazer as reservas dos exames de câncer em grupo e de osteoporose...

- * Haverá notificação na edição mensal sobre a possibilidade de se fazer reserva do exame. Sinta-se à vontade para fazer a reserva no Centro de Saúde (Hoken Center). (De seg a sexta das 08:30hs às 17:15hs)

Isenção

O exame de câncer das pessoas indicadas à direita (exceto o exame de osteoporose) é grátis.
Ao fazer o exame, é necessário preencher o formulário determinado.

- ① Pessoas de 70 anos de idade ou mais
- ② Pessoas acamadas com 65 anos de idade ou mais
- ③ Famílias que recebem o subsídio de sustento de vida
- ④ Famílias isentas do Imposto Municipal

Editado e Publicado por:

Setor de Vida Cotidiana e Intercâmbio do Departamento Industrial-Civil
CEP: 485-8650 Aichi-ken, Komaki-shi, Horinouchi 1 chome 1 banchi Telefone: 0568-76-1119 Fax.: 0568-72-2340